

TESL Canada Federation/Fédération TESL du Canada

President/Présidente

Paula Kristmanson

Past President/Président sortant

Judy Sillito

Vice-President (interim)/Vice-Président (intérimaire) Don Moen**Secretary/Secrétaire**

Caroline Payant

Treasurer/Trésorier

Tony Caldwell

Elected Committee Chairs/**Présidentes de comité élus**

Professional Development – Yalda

Amadvand

Standards Chair – Dmitri Priven

Settlement Language National

Network – Elsie Johnson

TESL Canada Journal – Currently

Vacant

Research and Outreach – Currently

Vacant

TESL Canada Provincial Representatives/Répresentants provinciaux

Alberta ATESL: Celia Logan

TESL Saskatchewan: Liliana

Dominguez

Manitoba TEAM: Scott Poole

TESL Nova Scotia: Darlene MacInnis

TESL New Brunswick: Kathy Whynot

TESL Newfoundland/Labrador:

Xuemei Li

Address all correspondence to/Addresser toute correspondance à:

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

E-mail: teslcanadajournal@tesl.ca

Acknowledgments/Remerciements

This publication is funded by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada under its program to increase access to, and readership of, original research results in the social sciences and humanities through Canadian scholarly journals.

Cette publication a reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines selon les termes de son programme, qui vise à favoriser la diffusion de l'information sur l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais, langues secondes.

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Editors/Rédacteurs en chef

Farahnaz Faez (Western University)

Antonella Valeo (York University)

Arija Berzitis, Technical Editor

Raynald Desmeules, Translator

Editorial Assistant

Michael Karas (Western University)

Journal Advisory Committee (JAC)/Comité consultative de la Revue

Caroline Payant, Chair (*Université du Québec à Montréal*)

Dmitri Priven (*Algonquin College*)

Xuemei Li (*Memorial University of Newfoundland*)

Phillipa Bell (*Université du Québec à Montréal*), community member

Hedy M. McGarrell (*Brock University*), community member

Paula Kristmanson (*University of New Brunswick*), ex-officio

Editorial Advisory Board/Comité consultative de rédaction

Marilyn Abbott (*University of Alberta*)

Jennifer Foote (*University of Alberta*)

Eva Kartchava (*Carleton University*)

Sara Kennedy (*Concordia University*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Review Board/Comité consultatif

Marilyn Abbott (*University of Alberta*)

Khaled Barkaoui (*York University*)

Tracey Derwing (*University of Alberta*)

Pauline Foster (*St. Mary's University, London*)

Icy Lee (*Chinese University of Hong Kong*)

Michael Lessard-Clouston (*Biola University, CA*)

Kim McDonough (*Concordia University*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Brian Morgan (*York University*)

Kim Noels (*University of Alberta*)

Bonny Norton (*University of British Columbia*)

Leila Ranta (*University of Alberta*)

Michael P. H. Rodgers (*Carleton University*)

Hetty Roessingh (*University of Calgary*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Stuart Webb (*Western University*)

Lynda Yates (*Macquarie University, Sydney, Australia*)

Bedrettin Yazan (*University of Alabama*)

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host, and Thomson Reuters.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le Répertoire canadien sur l'éducation, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host et Thomson Reuters.

**Advertising Correspondence/
Annonces publicitaire**
*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*
E-mail: teslcanadajournal@tesl.ca

**Editorial Correspondence/
Correspondance éditoriale**
Dr. Farahnaz Faez
Dr. Antonella Valeo
*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*
E-mail: teslcanadajournal@tesl.ca

Contents/Matières

- v A Word from the Guest Editors / Mot des rédactrices invitées
Saskia Van Viegen, Meike Wernicke, Sandra Zappa-Hollman

Articles

- 1 Plurilingual Students' Practices in a Canadian University: Chinese Language, Academic English, and Discursive Ambivalence
Steve Marshall, Danièle Moore, Connie Lam James, Xiaojie Ning, & Pedro Dos Santos
- 21 Translanguaging-as-Resource: University ESL Instructors' Language Orientations and Attitudes Toward Translanguaging
Jennifer Burton & Shakina Rajendram
- 48 Challenging Deficit Constructions of the International Student Category in Canadian Higher Education
Victoria Surtees
- 71 Institutional Roles and Identity Construction of Applied Linguistics Faculty Involved in Interdisciplinary Collaborations for Multilingual Student Success
Roumiana Ilieva, Amanda Wallace, & Valia Spiliotopoulos
- 97 More than Language—Evaluating a Canadian University EAP Bridging Program
Saskia Van Viegen & Bruce Russell

In the Classroom

- 121 Plurilingualism in Higher Education: A Collaborative Initiative for the Implementation of Plurilingual Pedagogy in an English for Academic Purposes Program at a Canadian University
Angelica Galante, Kerstin Okubo, Christina Cole, Nermine Abd Elkader, Nicola Carozza, Claire Wilkinson, Charles Wotton, & Jelena Vasic
- 134 Toward Linguistically and Culturally Responsive Teaching in the French as a Second Language Classroom
Meike Wernicke

Contents (*cont'd*)/Matières (*suite*)

Perspectives

- 147 Discourses, Practices, and Realities of Multilingualism in Higher Education
Hyunjung Shin & Andrea Sterzuk
- 160 Sitting at 6.5: Problematizing IELTS and Admissions to Canadian
Universities
Jennifer J. MacDonald
- 172 Revisiting Proofreading in Higher Education: Toward an Institutional
Response to Editors Canada's *Guidelines for Ethical Editing of Student Texts*
Nina Conrad